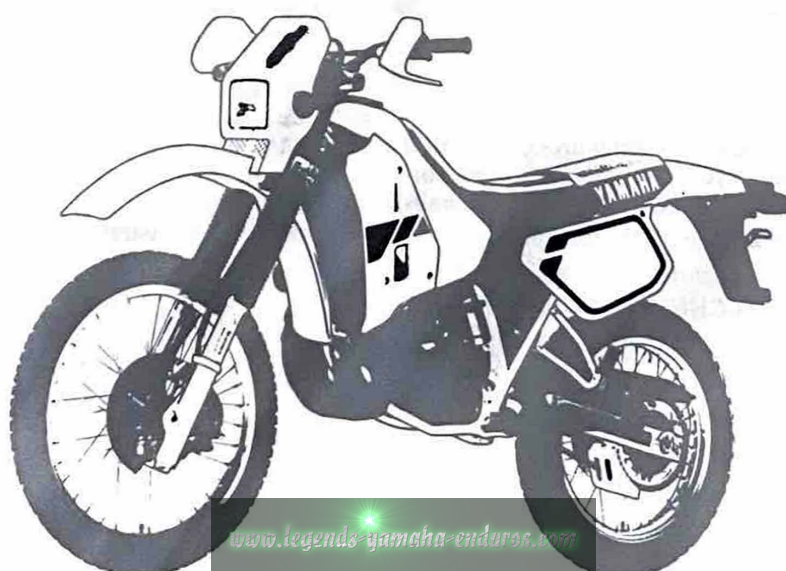




# DT200RW

## ASSEMBLY MANUAL MANUEL D'ASSEMBLAGE



3MH-28107-70

## FOREWORD

This Assembly Manual contains the information required to reassembly of the Yamaha scooter correctly prior to delivery to the customer. Since some external parts of the machine have been removed at the Yamaha factory for convenience of packing, assembly by the Yamaha dealer is required. It should be noted that the reassembled motorcycle should be thoroughly cleaned, inspected, and adjusted prior to delivery to the purchaser.

## NOTICE

The service specifications presented in this manual may become outdated due to future changes in this model. Yamaha dealers will be notified of these changes through technical service information that will be published by Yamaha.

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.

### NOTE:

A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

### ⚠ CAUTION:

A CAUTION indicates special procedures that must be followed to avoid damage to the motorcycle.

### ⚠ WARNING:

A WARNING indicates special procedures that must be followed to avoid injury to a motorcycle operator or person inspecting or repairing the motorcycle.

TECHNICAL PUBLICATIONS  
SERVICE DIVISION  
MOTORCYCLE GROUP  
YAMAHA MOTOR CO., LTD

**DT200RW**  
**ASSEMBLY MANUAL**  
1988 by Yamaha Motor Co., Ltd.  
1st Edition, October 1988  
All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Yamaha Motor Co., Ltd. is expressly prohibited.  
Printed in Japan

## AVANT-PROPOS

Cette Notice d'Assemblage contient les informations nécessaires pour remonter le scooter Yamaha correctement avant de les livrer aux clients. Certaines pièces extérieures de la machine avant été enlevées à l'usine Yamaha pour plus de commodité pour l'emballage, le remontage doit être effectué par le concessionnaire Yamaha. A noter que la motocyclette remontée doit être soigneusement nettoyée contrôlée et réglée avant d'être livrée à l'acheteur.

## AVERTISSEMENT

Les caractéristiques d'entretien présentées dans ce manuel peuvent devenir périmées du fait des changements pouvant être apportés à ce modèle. Les concessionnaires Yamaha seront informés de ces changements par les bulletins techniques publiés par Yamaha.

Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:

### N.B.:

Un N.B. fournit les informations clé pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

### ⚠ ATTENTION:

Un ATTENTION indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter d'endommager la motocyclette.

### ⚠ AVERTISSEMENT:








Un AVERTISSEMENT indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter un accident à l'utilisateur du scooter ou à la personne contrôlant ou réparant la motocyclette.

TECHNICAL PUBLICATION  
SERVICE DIVISION  
MOTORCYCLE GROUP  
YAMAHA MOTOR CO., LTD

**DT200RW**  
**MANUEL D'ASSEMBLAGE**  
1988 Yamaha Motor Co., Ltd.  
1ère Edition, Octobre 1988  
Tous droits réservés. Toute réimpression ou utilisation sans la permission écrite de la Yamaha Motor Co., Ltd. est formellement interdite.  
Imprimé au Japon








## SYMBOLS USED IN ASSEMBLY MANUAL

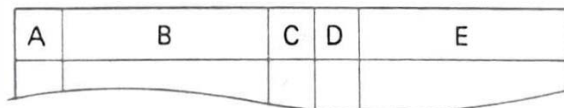
In order to simplify descriptions in assembly manuals, the following symbols are used:

-  : Coat with lithium soap base grease.
-  : Tighten to 10 Nm.  
(10 Nm = 1.0 m•kg = 7.2 ft•lb)
-  : Front ward of the motorcycle.
-  : Provide a clearance.
-  : Install so that the arrow mark faces upward.
-  : Apply a motor oil.
-  : Made of rubber or plastics.

## SYMBOLES EMPLOYES DANS LES NOTICES D'ASSEMBLAGE

Afin de simplifier les descriptions données dans les notices d'assemblage, les symboles suivants sont employés:

-  : Couvrir avec une légère couche de graisse à base de savon au lithium.
-  : Serrer à 10 Nm.  
(10 Nm = 1,0 m•kg = 7,2 ft•lb)
-  : Avant de motocyclette.
-  : Donner un espace.
-  : Monter de manière telle que la flèche soit orientée vers le haut.
-  : Légèrement, huile moteur.
-  : En caoutchouc ou plastique.

A	B	C	D	E
				

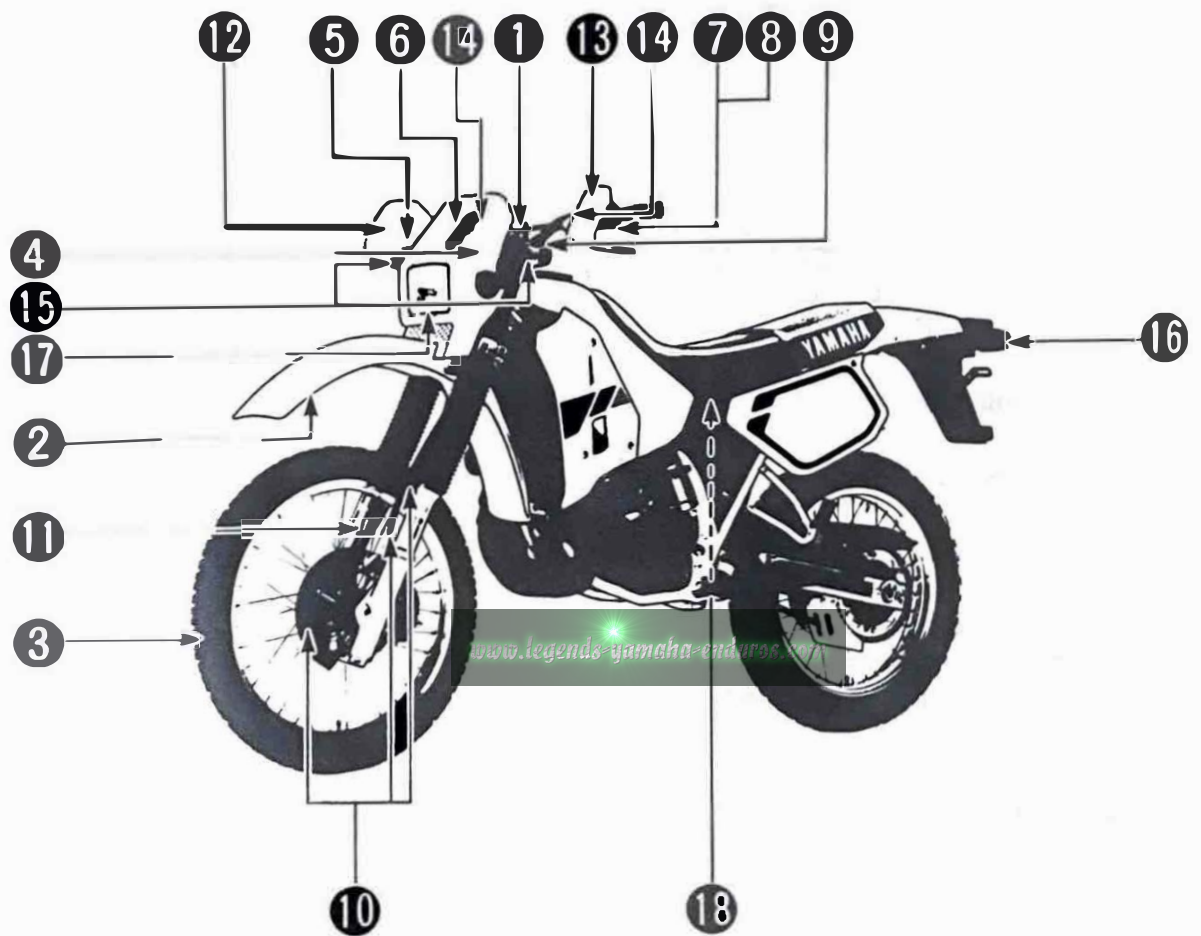
- A: Ref No. (indicating the order of operations.)
- B: Part name
- C: Quantity of parts per scooter.
- D: Place where parts are held.
- V: Stored in vinyl bag.
- C: Stored in carton box.
- S: Fixed inside the crate and/or contained in the styrofoam tray (upper or lower).
- \*: Temporarily installed or secured.
- E: Size or material of parts.
- d/D: Diameter of part.
- ℓ: Length of part.

- A: No. de réf. (indiquant l'ordre des opérations)
- B: Désignation
- C: Nombre de pièces par scooter.
- D: Endroit où les pièces sont situées.
- V: Rangées dans un sachet en vinyle.
- C: Rangées dans une boîte de carton.
- D: Fixées dans la caisse et/ou contenues dans la mousse (haut ou bas).
- \*: Temporairement monté ou fixé.
- E: Taille ou matériau des pièces.
- d/D: Diamètre de la pièce.
- ℓ : Longueur de la pièce.



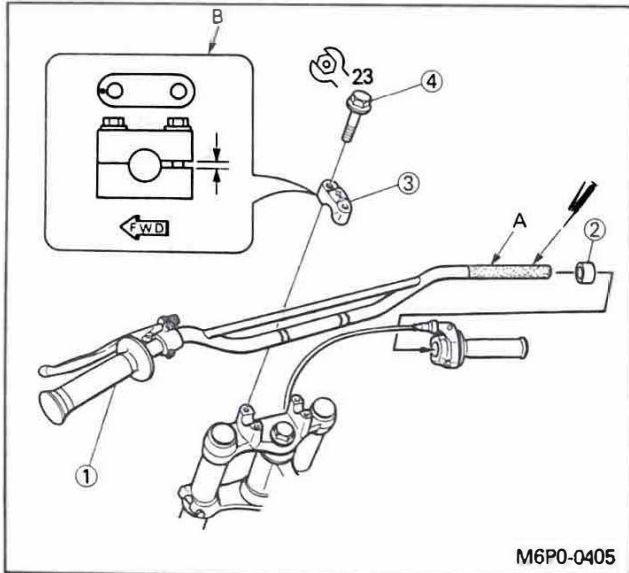
ex. 5 (0.2) = 5 mm (0.2 in)

ex. 5 (0,2) = 5 mm (0,2 in)





## 1. Handlebar/Guidon



1	Handlebar	1	S	
2	Collar	1	S	
3	Handlebar upper holder	2	V	
4	Flange bolt	4	V	d = 8 (0.32), ℓ = 35 (1.4)

A: Clean the right handlebar end.

A: Nettoyer l'extrémité droite du guidon.

B: The handlebar holder should be installed with the punched mark forward.

B: Le support de guidon doit être monté avec la marque poinçonnée à l'avant.

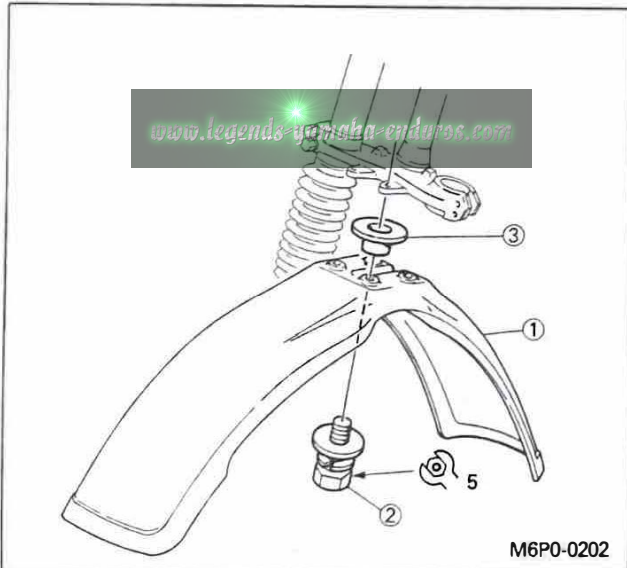
### **CAUTION**

First tighten the bolts on the front side, and then tighten the bolts on the rear side.

### **ATTENTION**

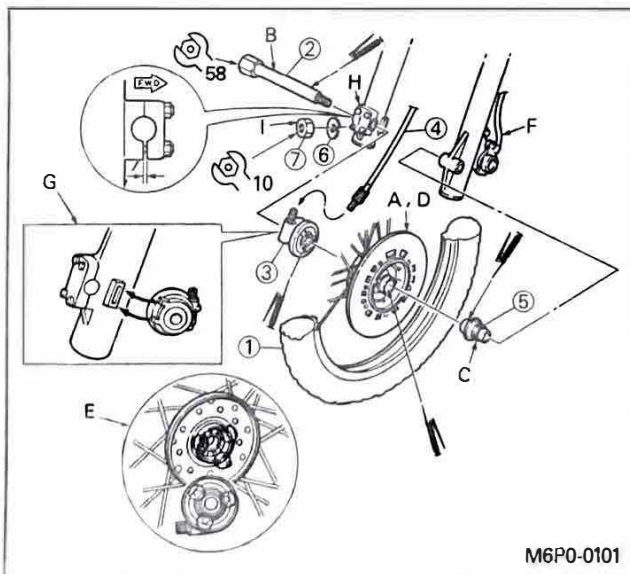
Serrer d'abord les boulons avant, puis serrer les boulons arrière.

## 2. Front fender/Pare-boue avant



1	Front fender	1	S	
2	Hexagon bolt with spring washer and plain washer	4	V	d = 6 (0.24), ℓ = 20 (0.80)
3	Collar	4	V	d = 6 (0.24)

## 3. Front wheel/Roue avant



1	Front wheel	1	S	
2	Wheel axle	1	*	
3	Speedometer gear unit	1	S	
4	Speedometer cable	1	S	
5	Collar	1	S	
6	Spring washer	4	*	d = 6 (0.24)
7	Hexagon nut	4	*	d = 6 (0.24)

A: Clean the brake disc.

A: Nettoyer le disque de frein.

B: Clean the front wheel axle.

B: Nettoyer l'axe de roue avant.

C: Clean the collar.

C: Nettoyer la collerette.

**⚠WARNING:**

D: Take care not to put grease on the brake discs or inner surface of the brake pads. If you do so, clean using a rag dampened with a solvent. Foreign material on braking surface can cause impaired braking action.

E: Make sure that the three projections in the wheel hub are meshed with the three slots in the speedometer gear unit.

F: Make sure that there is an enough gap between the brake pads.

**NOTE:**

Do not depress the brake lever when the wheel is off the motorcycle, as the brake pads will be forced to shut.

G: Before tightening the front wheel axle, make sure that the projection (torque stopper) on the front fork end is placed in the slot in the speedometer gear unit as shown.

H: Make sure that the arrow mark with the axle holder is pointed upward.

I: Tighten the pinch nuts temporarily before tightening the wheel axle.

**⚠CAUTION:**

First tighten the nuts on the upper side of the axle holder, and then tighten the nuts on the lower side.

**⚠AVERTISSEMENT:**

D: Éviter de mettre de la graisse sur le disque de frein ou sur la face intérieure des plaquettes. Si cela arrivait, nettoyer avec un chiffon imbibé de solvant. Tout corps étranger présent sur les surfaces de freinage nuit à l'efficacité du frein.

E: S'assurer que les trois projections du moyeu de roue soient engagées sur les trois encoches du boîtier de prise de câble de compteur de vitesse.

F: S'assurer que les plaquettes de frein sont suffisamment écartées.

**N.B.:**

Ne pas presser le levier de frein lorsque la roue est déposée, sinon les plaquettes se refermeront.

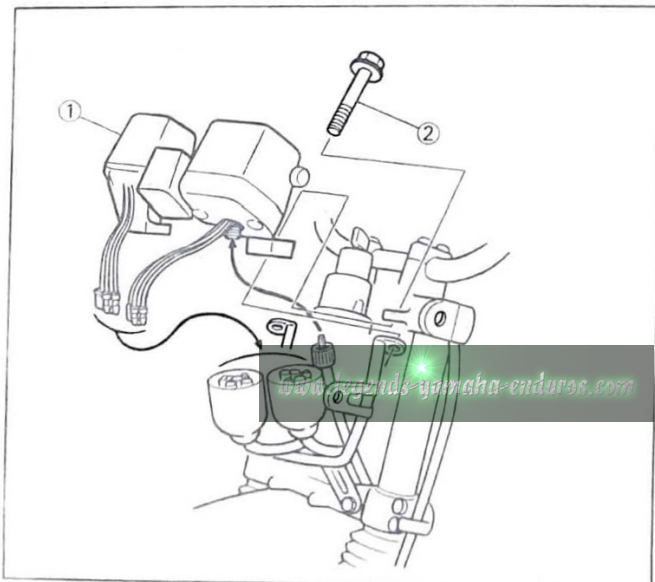
G: Avant de serrer l'écrou d'axe de roue, s'assurer que la saillie (butée de couple) de l'extrémité de bras de fourche est insérée dans la rainure du boîtier de câble d'indicateur de vitesse.

H: S'assurer que la flèche avec le support d'axe est indiquée haut.

I: Serrer provisoirement le écrou de bridage avant de serrer l'écrou d'axe.

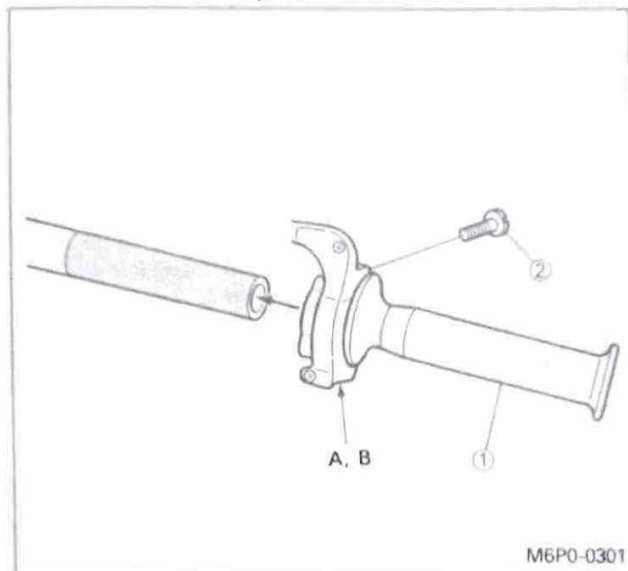
**⚠ATTENTION:**

Serrer d'abord les écrous supérieurs de la bride, puis les écrous inférieurs.

**4. Meter assembly/Ensemble compteur**

1	Meter assembly	1	S
2	Flange bolt	2	* d = 6 (0.24), l = 40 (1.6)

## 5. Throttle grip/Poignée d'accélération



1	Throttle grip	1	*	
2	Panhead screw	2	*	d = 5 (0.20), l = 20 (0.78)

A Slip the throttle grip over the right handlebar to the limit and slide it back about 2 mm (0.08 in).

A: Glisser la poignée d'accélération jusqu'au fond sur le bout droit du guidon puis la reculer de 2 mm (0,08 in) environ.

### CAUTION:

Proper cable and lead routing is essential to assure safe vehicle operation. REFER TO "CABLE ROUTING".

### ATTENTION:

Pour la sécurité, il est essentiel que les câbles et fils soient posés correctement. VOIR LE "CHEMINEMENT DES CÂBLES ET FILS".

B: Check the throttle grip for smooth action.

B: Contrôler si la poignée d'accélération fonctionne en douceur.

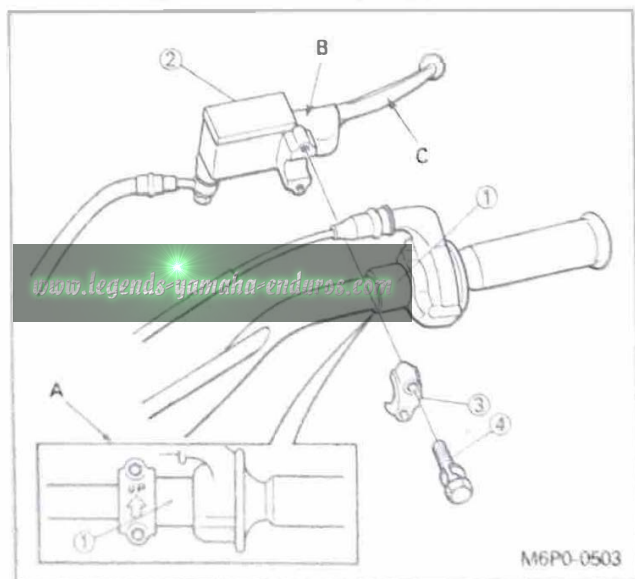
### CAUTION:

Tighten the screws in stages and maintain an equal gap on each side of the handlebar switch.

### ATTENTION:

Serrer les vis progressivement et maintenir un intervalle égal de chaque côté du commutateur sur guidon.

## 6. Master cylinder/Maître-cylindre



1	Collar	1		This is installed in "1. Handlebar" section.
2	Master cylinder	1	*	
3	Master cylinder bracket	1	V	
4	Hexagon bolt with spring washer	2	V	d = 6 (0.24), l = 25 (1.0)

A: Make sure that the arrow mark with the bracket is pointed upward.

A: S'assurer que le repère flèche avec l'armature est dirigé vers le haut.

### CAUTION:

First tighten the bolt on the upper side of the bracket, and then tighten the bolt on the lower side.

### ATTENTION:

Serrer en premier le boulon situé sur le côté supérieur de l'armature, puis serrer le boulon situé sur le côté inférieur.

B: Lubricate the pivoting part of the brake lever.

B: Lubrifier le pivot du levier de frein.

Recommended lubricants:  
Yamaha cable lube

Lubrifiant préconisé:  
Yamaha Lube pour câbles.

C: Check the brake lever for smooth action.

C: S'assurer que le levier de frein fonctionne en douceur.

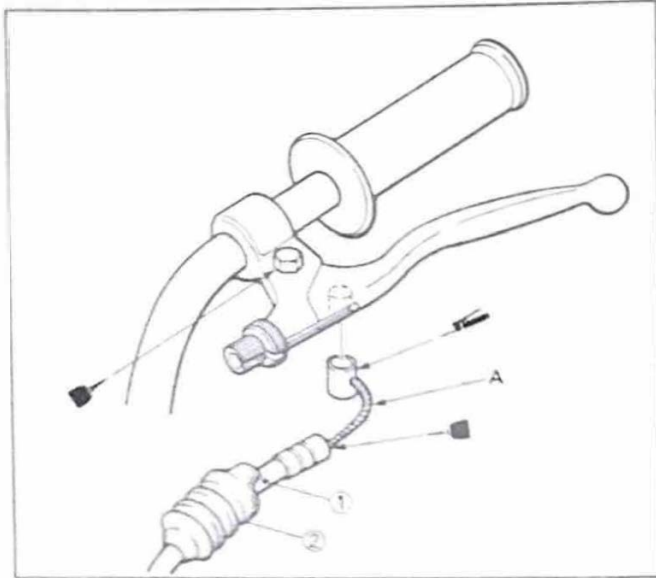
### CAUTION:

Proper hose routing is essential to ensure safe machine operation. REFER TO "CABLE ROUTING".

### ATTENTION:

Un cheminement correct des tuyaux est essentiel pour assurer un fonctionnement sûr de la machine. VOIR LE "CHEMINEMENT DES CÂBLES ET FILS".

## 7. Clutch cable/Câble d'embrayage



1	Clutch cable	1	*	
2	Boot	1	V	Rubber

- A: To install the clutch cable, be sure to proceed as follows:
- Fully loosen the locknut on the lever holder, and screw in the adjuster on the lever holder until tight. Next, align the slit in the adjuster and locknut with the slit in the lever holder.
  - Insert the cable end into the lever hole, and hook the outer cable end onto the locknut, then squeeze the lever. Next, while pulling the outer cable in the direction opposite to the lever, release the lever quickly while releasing it seat the outer cable into the adjuster.

- A: Pour monter le câble d'embrayage, procéder comme suit:
- Désserrer complètement le contre-écrou du support de levier, et visser le dispositif de réglage fermement sur le support de levier. Puis aligner la rainure du dispositif de réglage et du contre-écrou avec la rainure du support de levier.
  - Insérer l'extrémité du câble dans le trou de levier et accrocher l'extrémité du câble extérieur sur le contre-écrou, puis presser le levier. Puis tout en tirant le câble extérieur dans la direction opposée au levier, relâcher rapidement le levier. Ce faisant, le câble extérieur se placera dans le dispositif de réglage.

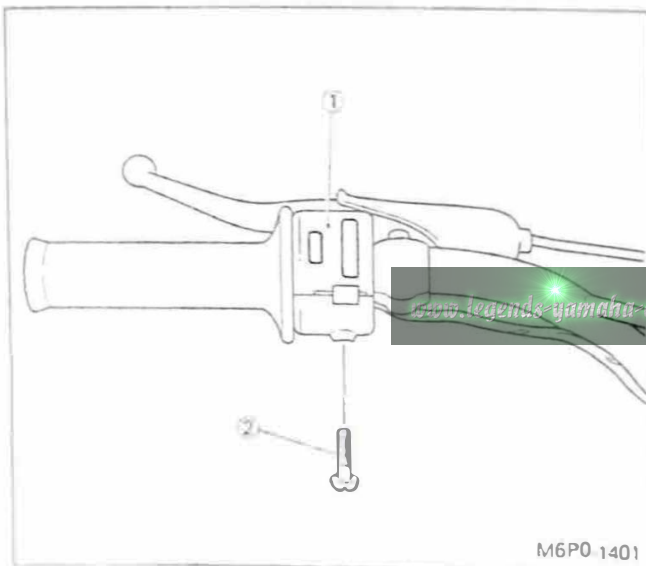
**NOTE:** \_\_\_\_\_  
Check the clutch lever for smooth action.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
S'assurer que le levier d'embrayage fonctionne en douceur.

**CAUTION:** \_\_\_\_\_  
Proper cable and lead routing is essential to assure safe vehicle operation. REFER TO "CABLE ROUTING".

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_  
Pour la sécurité, il est essentiel que les câbles soient posés correctement. VOIR LE "CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS."

## 8. Handlebar switch/Commutateur sur guidon

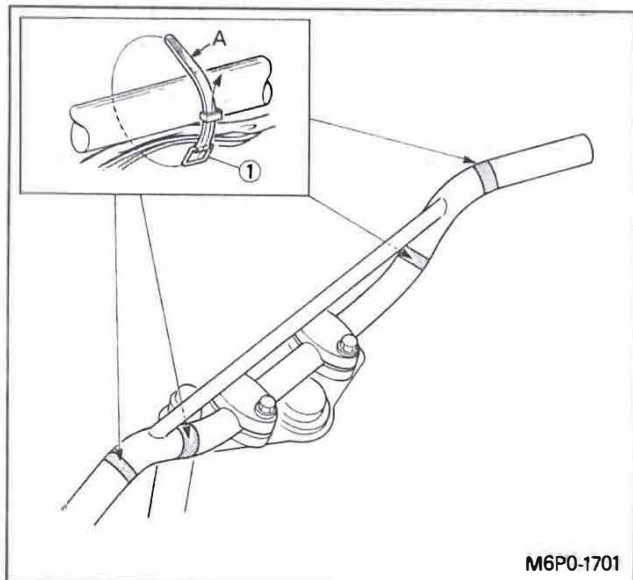


1	Handlebar switch	1	*	
2	Panhead screw	2	V	d=5 (0.20), l=30 (1.2)

M6P0 1401



## 9. Handlebar band/Collier de guidon



1	Handlebar band	4	C
---	----------------	---	---

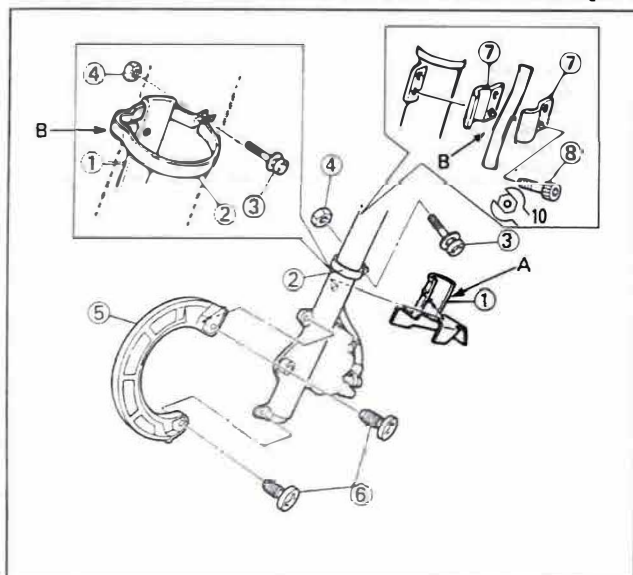
A: Secure the handlebar switch leads with the bands.

A: Attacher les fils au guidon avec le collier de guidon.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
Refer to the "CABLE ROUTING".

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Voir le "CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS".

## 10. Disc cover and cable holder/Cache de disque et support de câble



1	Cover	1	C
2	Cable holder	1	C
3	Panhead screw with plain washer	1	V d = 5 (0.20), ℓ = 16 (0.64)
4	Hexagon nut	1	V d = 5 (0.20)
5	Disc cover	1	S
6	Bind screw	2	V d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.64)
7	Cable holder	2	V
8	Hexagon socket head bolt	2	V d = 6 (0.24), ℓ = 12 (0.48)

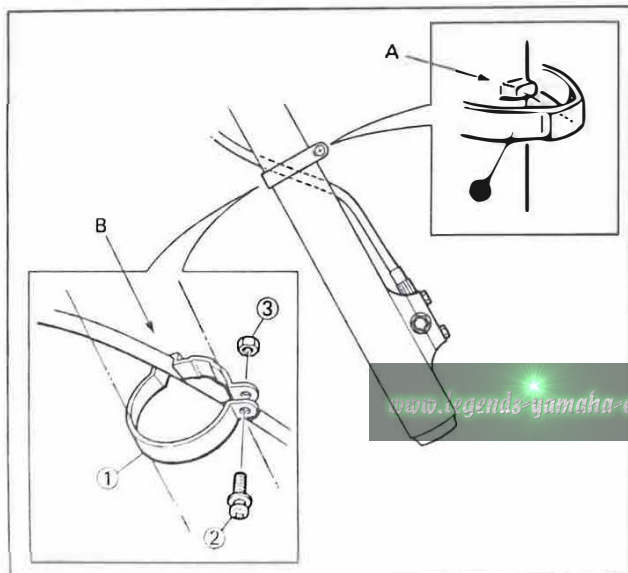
A: Install the cover with the hole in its end fitting the convex part of the front fork.

A: Installer le couvercle avec l'orifice à son extrémité fixant la partie convexe de la fourche avant.

B: Secure the brake hose with the cable holder.

B: Fixer la durite de frein avec le support de câble.

## 11. Cable holder/Support de câble



1	Cable holder	1	C
2	Panhead screw with plain washer	1	V d = 5 (0.20), ℓ = 25 (1.00)
3	Hexagon nut	1	V d = 5 (0.20)

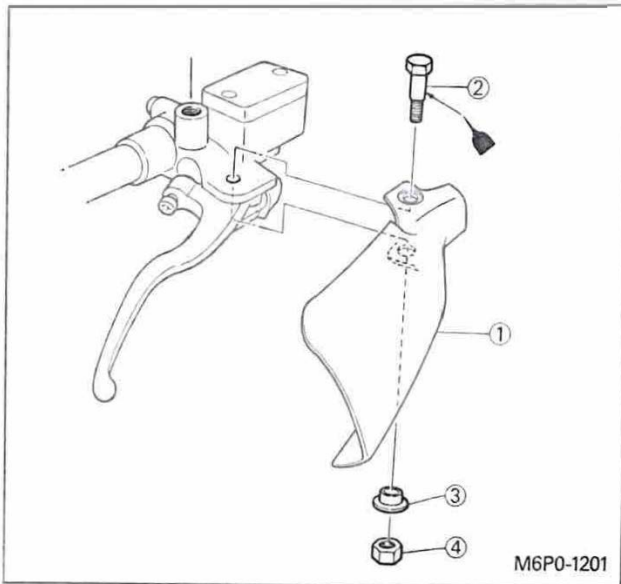
A: Install the cable holder with the groove in its end fitting the convex part of the front fork.

A: Installer le support de câble avec la rainure à son extrémité fixant la partie convexe de la fourche avant.

B: Secure the speedometer cable with the cable holder.

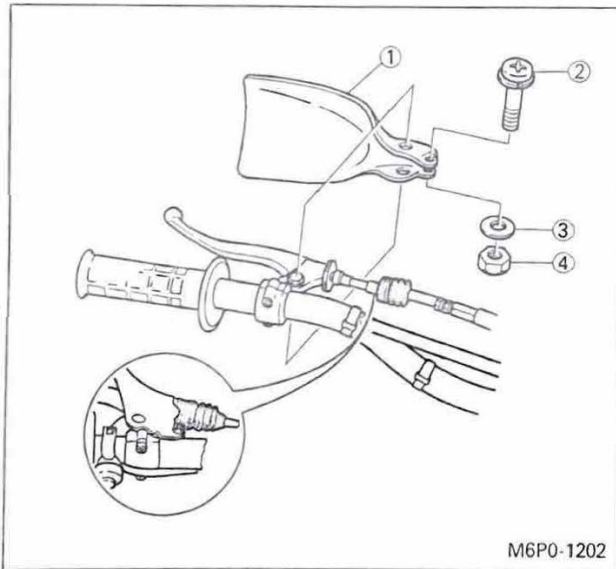
B: Fixer le câble du compteur de vitesse avec le support de câble.

### 12. Bush guard (right)/Garde de bague (droit)



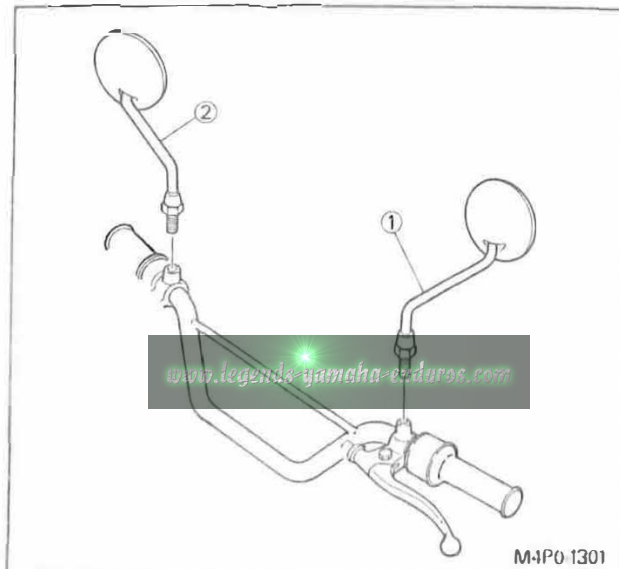
1	Bush guard	1	C	
2	Hexagon bolt	1	*	
3	Collar	1	V	d=6 (0.24)
4	Hexagon nut	1	*	d=6 (0.24)

### 13. Bush guard (left)/Garde de bague (gauche)



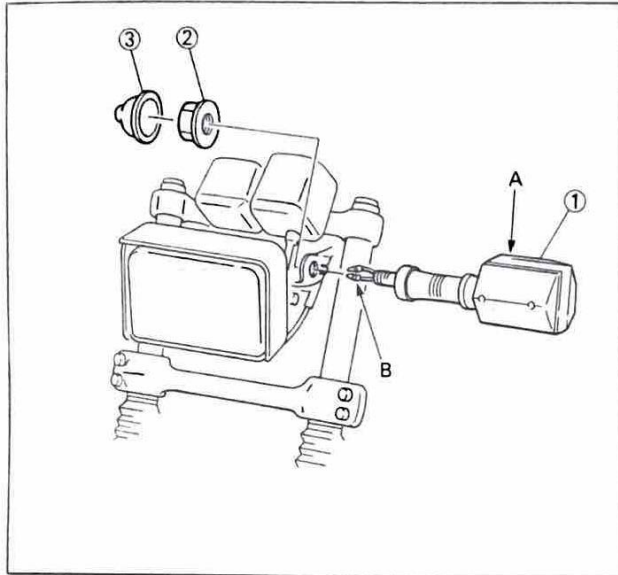
1	Bush guard	1	C	
2	Panhead screw with plain washer	1	V	d=6 (0.24), $l=35$ (1.4)
3	Plain washer	1	V	d=6 (0.24)
4	Hexagon nut	1	V	d=6 (0.24)

### 14. Rear view mirror/Rétroviseur



1	Rear view mirror	1	C	
2	Rear view mirror	1	C	

## 15. Front flasher light/Clignotant avant



1	Front flasher light	2	S	
2	Flange nut	2	V	
3	Cap	2	V	

A: On the left side, install the flasher light having a chocolate color lead. Next, install the other flasher light with a dark green color lead on the right side.

A: Sur le côté gauche, monter le clignoteur doté du fil chocolat. Monter ensuite l'autre clignoteur avec le fil vert foncé sur le côté droit.

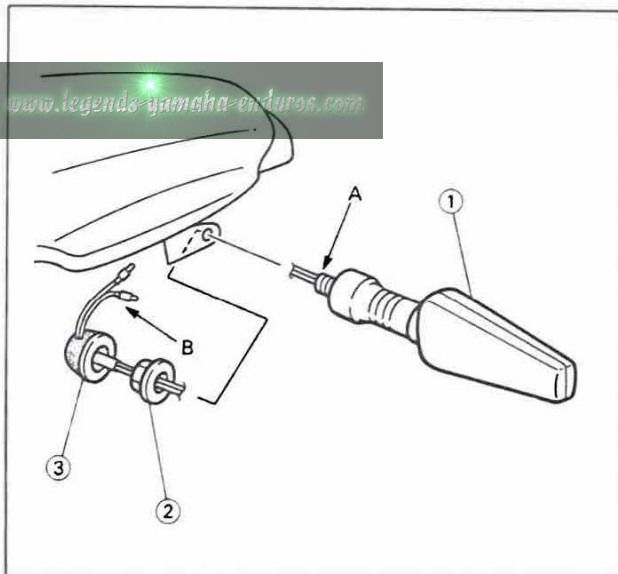
B: Connect the front flasher light lead to the wireharness. The leads of identical colors should be connected.

B: Connecter les fils de clignoteur avant aux fils de même couleur du faisceau électrique. Les fils de couleur identique doivent être raccordés ensemble.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
REFER TO "CABLE ROUTING".

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
VOIR LE "CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS".

## 16. Rear flasher light/Clignotant arrière



1	Rear flasher light	2	S	
2	Flange nut	2	V	
3	Cap	2	V	

A: On the left side, install the flasher light having a chocolate color lead. Next, install the other flasher light with a dark green color lead on the right side.

A: Sur le côté gauche, monter le clignoteur doté du fil chocolat. Monter ensuite l'autre clignoteur avec le fil vert foncé sur le côté droit.

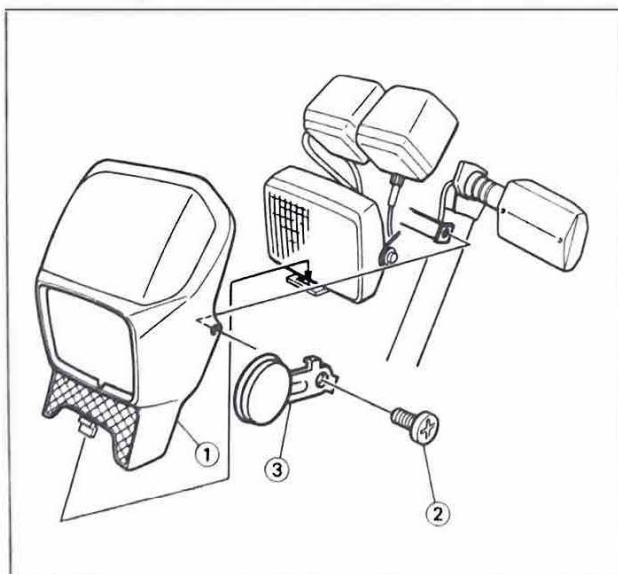
B: Connect the rear flasher light lead to the wireharness. The leads of identical colors should be connected.

B: Connecter les fils de clignoteur arrière aux fils de même couleur du faisceau électrique. Les fils de couleur identique doivent être raccordés ensemble.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
REFER TO "CABLE ROUTING".

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
VOIR LE "CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS".

## 17. Headlight/Phare

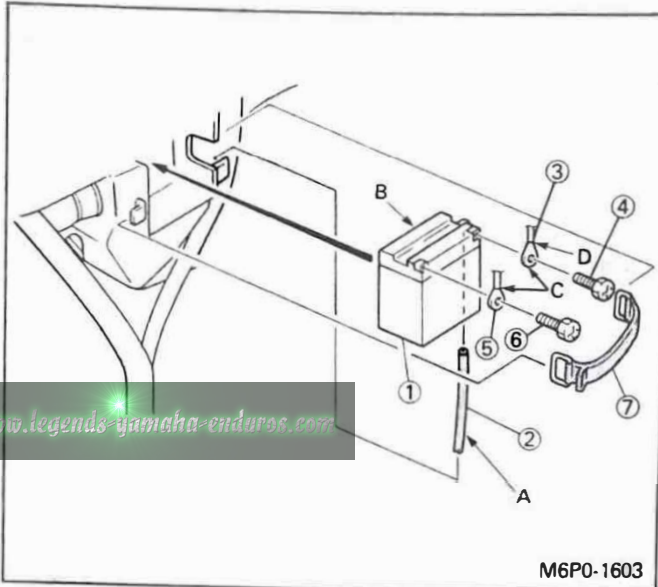


1	Headlight unit	1	S	
2	Panhead screw	2	V	d = 6 (0.24), ℓ = 10 (0.40)
3	Reflector	2	V	

A: Connect the wireharness to the headlight.

A: Connecter le faisceau de fils du phare.

## 18. Battery/Batterie



1	Battery	1	*	
2	Breather hose	1	C	Rubber
3	Positive lead	1	*	
4	Hexagon bolt	1	*	d = 6 (0.24), ℓ = 10 (0.40)
5	Negative lead	1	*	
6	Hexagon bolt	1	*	d = 6 (0.24), ℓ = 10 (0.40)
7	Band	1	*	

A: Before installing the battery, the battery breather hose should be routed.

A: Avant de monter la batterie, le reniflard doit être mis en place.

NOTE: \_\_\_\_\_  
REFER TO "CABLE ROUTING".

N.B.: \_\_\_\_\_  
VOIR LE "CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS".

B: Before installing the battery, charge the battery.

B: Avant de monter la batterie, bien la charger.

NOTE: \_\_\_\_\_  
REFER TO "ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE".

N.B.: \_\_\_\_\_  
VOIR LA SECTION "REGLAGES ET ENTRETIEN AVANT LIVRAISON".

C: Connect the positive lead first, and then connect the negative lead.

C: Connecter en premier le fil positif et ensuite le fil négatif.

D: After connecting the positive lead, cover the positive terminal with the rubber cap.

D: Après avoir connecté le fil positif, couvrir la borne positive avec le capuchon en caoutchouc.



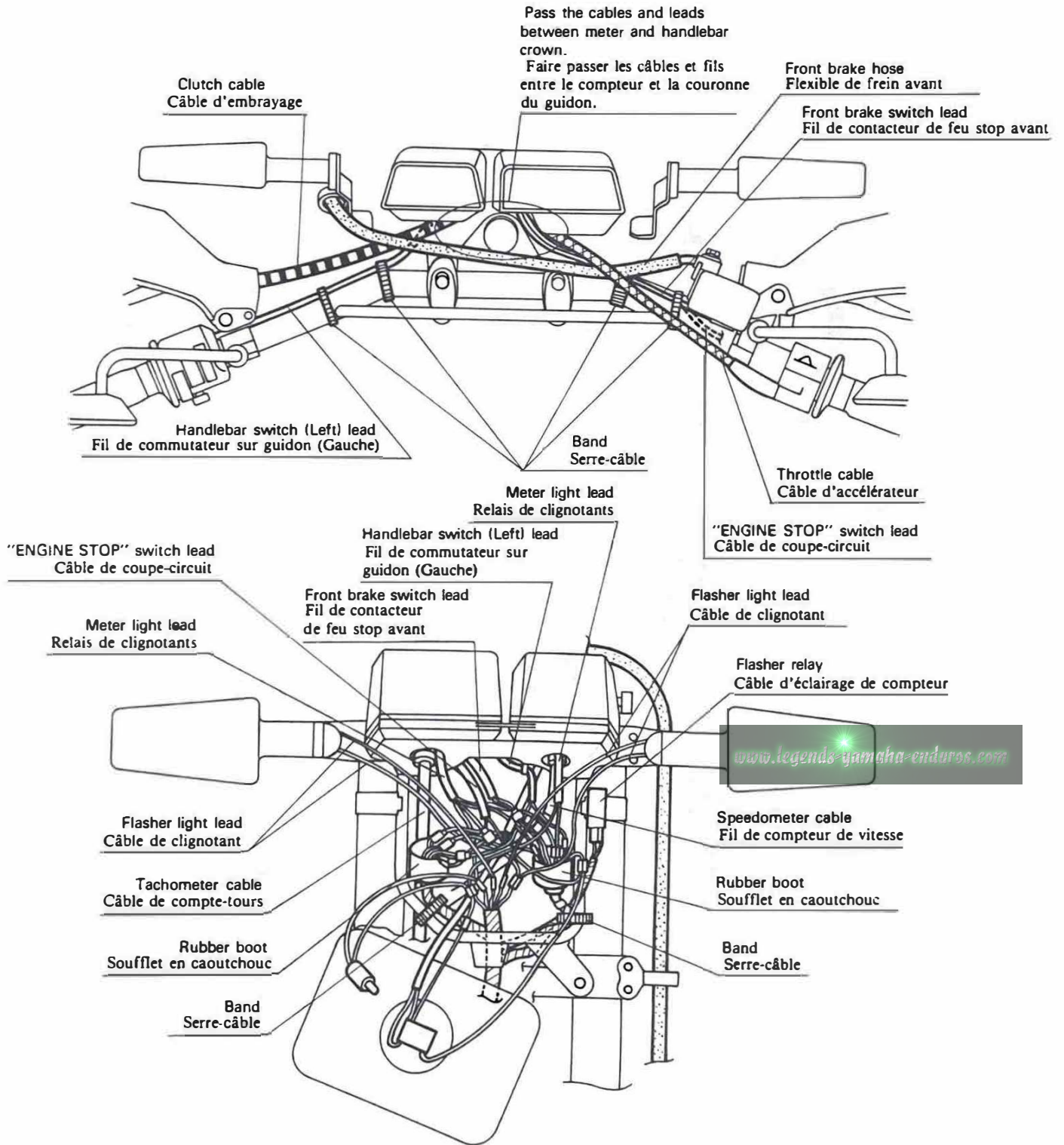
# CABLE ROUTING

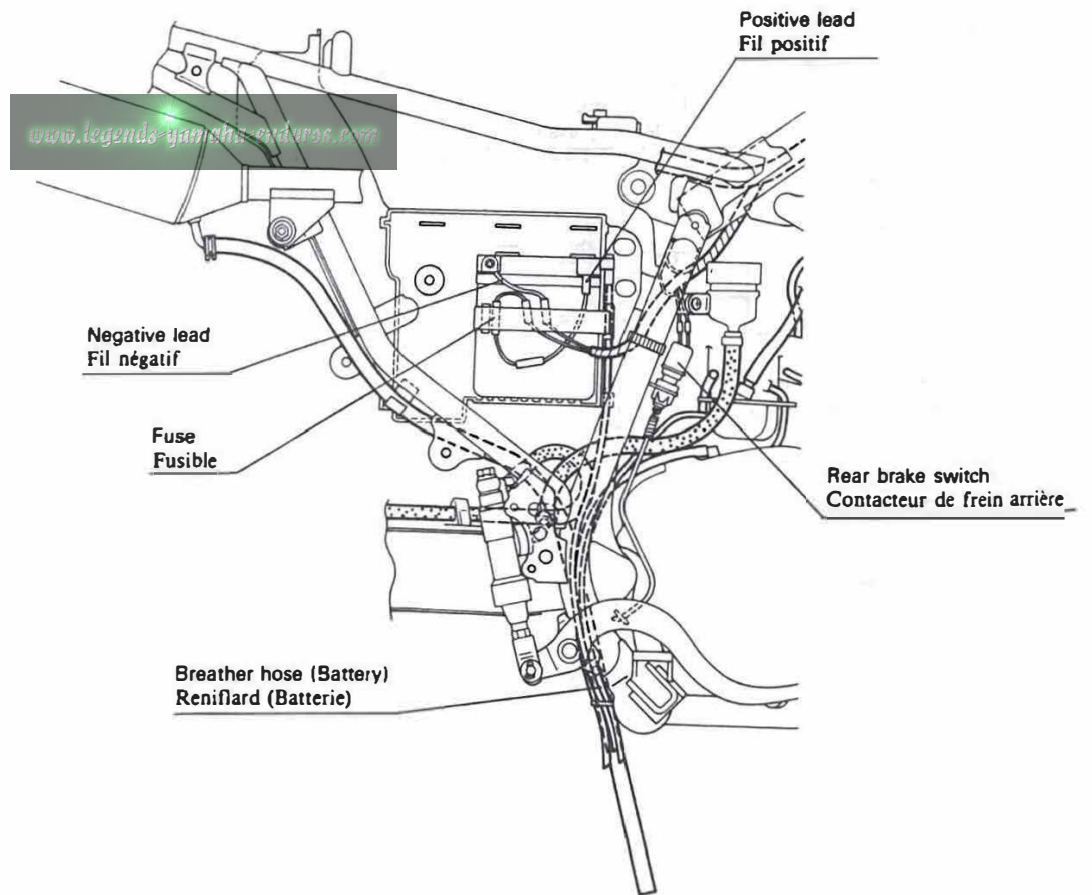
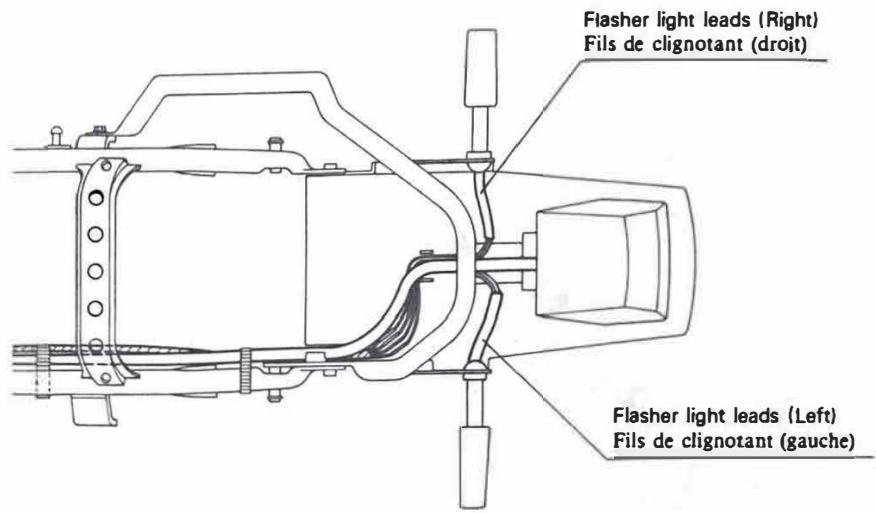
**⚠CAUTION:**

Proper cable and lead routing is essential to insure safe motorcycle operation.

**⚠ATTENTION:**

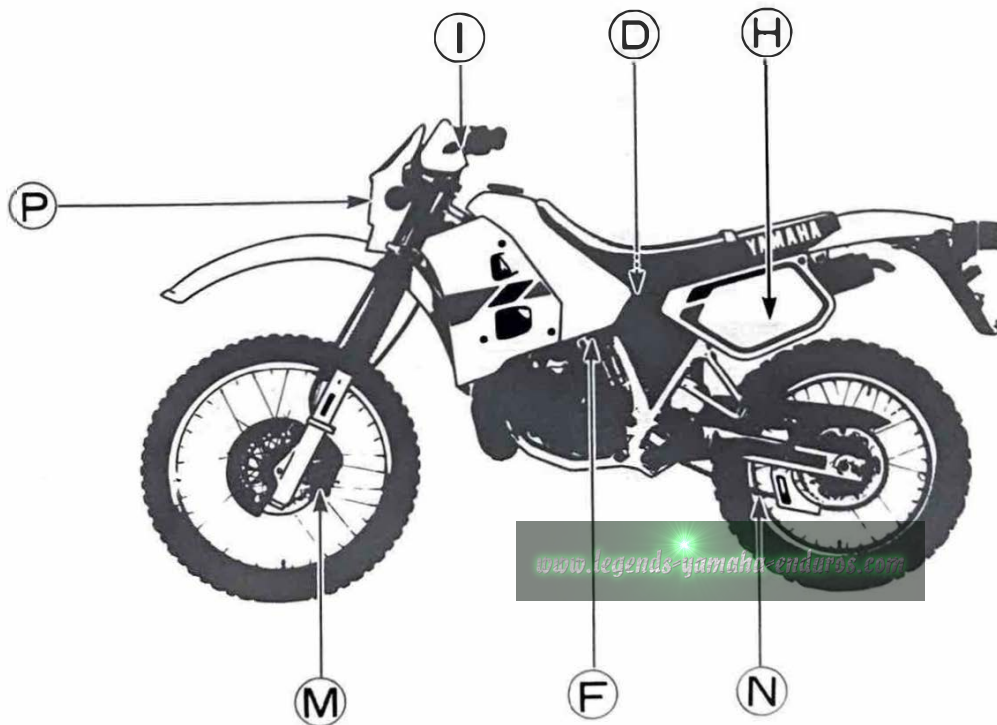
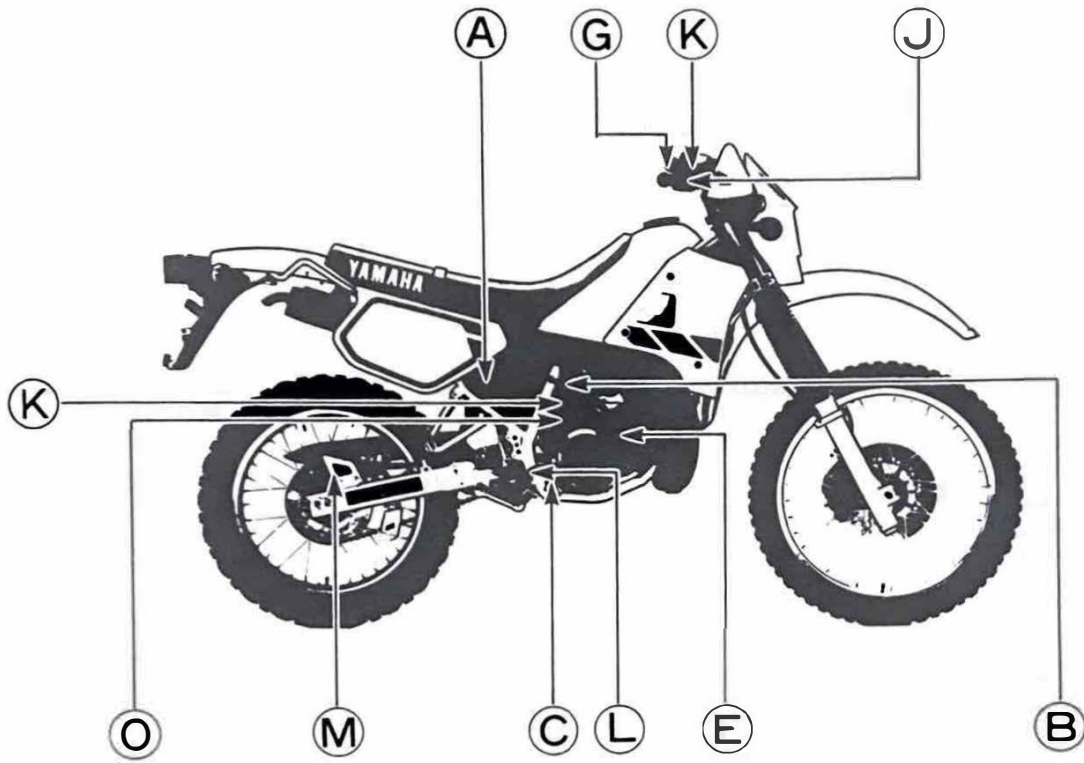
Un cheminement correct des câbles et fils est essentiel pour assurer la sécurité de la machine.





**ADJUSTMENTS AND  
PREDELIVERY SERVICE**

**REGLAGES ET ENTRETIEN  
AVANT LIVRAISON**



[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)

## A. Battery

### 1. Charging

The battery must be charge properly before using for the first time. This initial charge will prolong the life of the battery.

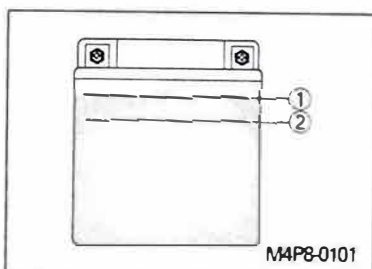
#### **⚠CAUTION:**

Never try to add battery electrolyte (battery acid) to a battery that is installed on a motorcycle. Even a skilled mechanic will spill enough acid to damage metal parts. Always remove the battery before filling with electrolyte and during charging. Always completely clean the exterior of the battery before reinstalling.

- a. Remove all filler caps from the battery, and remove the breather hose cap at the same time.

#### **NOTE:**

Place the battery on a level place.



1. Upper level 1. Niveau maximal
2. Lower level 2. Niveau minimal

- b. Cool the electrolyte down the below 30°C (86°F).
- c. Pour electrolyte into each cell little by little up to the upper level line, and leave it for a while. When the battery fluid permeates the plates and separators, the fluid level begins to lower. Add electrolyte and bring back to upper level line.

#### **NOTE:**

Fill the battery with diluted sulfuric acid (electrolyte).

- d. Charge the battery as required and measure the specific gravity of the fluid. Use a battery hydrometer of the single float type.

Specific gravity at 20°C (68°F):  
1.280  
Battery capacity:  
12V 3AH

- e. Install the filler caps, and thoroughly wipe off the fluid around the filler caps. Wipe off the battery completely before installation.

#### **⚠WARNING:**

Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. Contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.

Antidote: External — Flush with water. Internal — Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg, or vegetable oil. Call physician immediately.

## A. Batterie

### 1. Charge

La batterie doit être chargée correctement avant la première utilisation. Cette charge initiale augmentera la longévité de la batterie.

#### **⚠ATTENTION:**

Ne jamais essayer d'ajouter de l'électrolyte de batterie (acide de batterie) à une batterie qui est montée sur une motocyclette. Même un mécanicien chevronné renversera assez d'acide pour endommager les parties métalliques. Toujours déposer la batterie avant d'y ajouter de l'électrolyte et avant de la charger. Toujours bien nettoyer l'extérieur de la batterie avant de la remonter.

- a. Enlever tous les bouchons de la batterie. Enlever aussi le capuchon de tuyau de reniflard.

#### **N.B.:**

Poser la batterie sur une surface de niveau.

- b. Refroidir l'électrolyte à une température inférieure à 30°C (86°F).
- c. Verser l'électrolyte dans chaque cellule petit à petit jusqu'à la ligne de niveau maximal puis attendre un peu. Quand le liquide de batterie s'infiltre dans les plaques et séparateurs, son niveau commence à baisser. Ajouter de l'électrolyte jusqu'à la ligne de niveau supérieur.

#### **N.B.:**

Remplir la batterie avec de l'acide sulfurique dilué (électrolyte).

- d. Charger la batterie si nécessaire puis mesurer la densité spécifique du liquide. Utiliser un pèse-acide du type à un flotteur.

Densité spécifique à 20°C (68°F):  
1.280  
Capacité de batterie:  
12V 3AH

- e. Remonter les bouchons puis bien essuyer le liquide autour de ces bouchons. Bien essuyer la batterie avant de la remonter.

#### **⚠AVERTISSEMENT:**

L'électrolyte de batterie est toxique et dangereux, il peut entraîner de graves brûlures, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements.

Antidote: Externe — Rincer avec de l'eau. Interne — Boire beaucoup d'eau ou de lait. Continuer avec du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Appeler un médecin immédiatement.



**Eyes:** Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.

**KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

2. Installation
  - a. The breather pipe should be connected and routed properly.

**⚠ WARNING:**

Proper cable and lead routing is essential to assure safe motorcycle operation. REFER TO "CABLE ROUTING".

- b. Make sure the main switch is turned off, and install the battery in the battery box.
- c. Connect the positive lead first, and then connect the negative lead.

**⚠ CAUTION:**

Make sure battery lead are connected properly. Reversing leads can seriously damage the electrical system.

**Yeux:** Rincer avec de l'eau pendant une quinzaine de minutes puis consulter un médecin dans les plus brefs délais. Les batteries produisent des gaz explosifs. Tenir à l'écart de tout étincelle, flamme, cigarette, etc. Ventiler lorsqu'on charge ou utilise dans un endroit non aéré. Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on travaille près de batteries.

**TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS:**

2. Montage
  - a. Le tube de reniflard doit être branché et posé correctement.

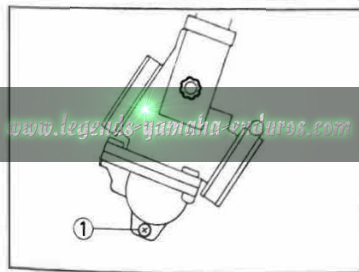
**⚠ AVERTISSEMENT:**

Un cheminement correct des câbles et fils est primordial pour une utilisation sûre du motocyclette. Voir le SCHEMA DE CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS.

- b. S'assurer que le contacteur à clé est ouvert puis poser la batterie dans son boîtier.
- c. Brancher d'abord le câble positif puis brancher le câble négatif.

**⚠ ATTENTION:**

S'assurer que les câbles sont correctement branchés. Une inversion de ces câbles peut sérieusement endommager le système électrique.



1. Drain screw 1. Vis de vidange

**B. Fuel draining**

1. Put a rag under the carburetor drain hose so fuel does not contact the crankcase.
2. Loosen the drain screw and drain the standing fuel.

**⚠ WARNING:**

**FUEL IS HIGHLY FLAMMABLE:**

- Always turn off the engine when draining.
- Take care not to spill any fuel on the engine or exhaust pipe(s)/muffler(s) when draining.
- Never drain fuel while smoking or in the vicinity of an open flame.

3. Retighten the drain screw securely.

**B. Vidange du carburant**

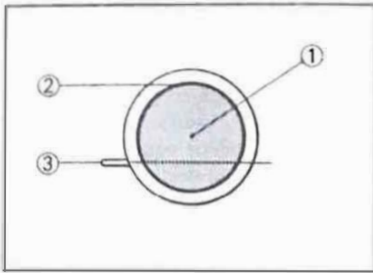
1. Mettre un chiffon sous les carburateur de manière à ce que le carburant ne touche pas le carter.
2. Desserrer la vis de vidange et vidanger le carburant.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

**LE CARBURANT EST TRES INFLAMMABLE:**

- Toujours arrêter le moteur lorsqu'on effectue le vidange.
- Lors de la vidange, prendre garde à ne pas verser de carburant sur le moteur ou le(s) tuyau(x)/pot(s) d'échappement.
- Ne jamais vidanger le carburant tout en fumant ou à proximité d'une flamme vive.

3. Resserrer fermement la vis de vidange.



- |                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| 1. Level window | 1. Fenêtre de niveau |
| 2. Maximum mark | 2. Repère maximum    |
| 3. Minimum mark | 3. Repère minimum    |

### C. Transmission oil level check

#### NOTE:

To check the oil level, the motorcycle must stand **VERTICALLY** with its both wheels on the ground. A slight tilt toward the side can produce false readings.

- Place the motorcycle on a level place. Warm up the engine for several minutes.
- With the engine stopped, check the oil level through the level window located at the right side crankcase cover.

#### NOTE:

Wait a few minutes until the oil level settles before checking.

- The oil level should be between a minimum and a maximum mark. If the level is lower, add sufficient oil to raise it to the proper level.

Recommended oil:  
YAMALUBE 4 (10W30) or SAE 10W30  
type SE motor oil

#### CAUTION:

Do not add any chemical additives to the oil. The engine oil also lubricates the clutch, and additives could cause the clutch to slip.

### C. Niveau d'huile du la boîte de vitesse

#### N.B.:

Pour contrôler le niveau d'huile, la motocyclette doit être **VERTICALE** avec ses deux roues touchant le sol. Une légère inclinaison vers un côté peut entraîner des erreurs de mesure.

- Placer la motocyclette sur une surface plane. Faire chauffer le moteur pendant quelques minutes. Maintenir la motocyclette en position debout.
- Arrêter le moteur, et vérifier le niveau à travers la fenêtre de niveau se trouvent sur la couvercle de carter droit.

#### N.B.:

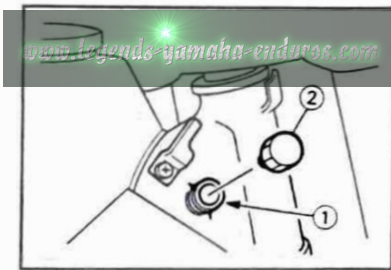
Attendre quelques minutes que le niveau se stabilise avant de contrôler.

- Le niveau d'huile doit être entre les repères de minimum et de maximum. Si ce n'est pas le cas, ajouter suffisamment d'huile.

Huile recommandée:  
Huile Yamalube 4 (10W-30) ou huile pour moteur SAE 10W-30 type SE

#### ATTENTION:

Ne pas ajouter d'additifs chimique d'huile qui risquent de faire patiner l'embrayage baignant dans la même huile.



- |             |                      |
|-------------|----------------------|
| 1. Oil tank | 1. Réservoir d'huile |
| 2. Oil cap  | 2. Bouchon d'huile   |

### D. Engine oil level check

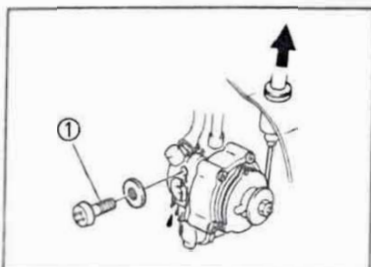
- Check Oil level
- Adjust  
Full the oil tank up with specific 2-cycle engine oil.

Recommended oil:  
Yamalube 2-cycle oil or Air cooled  
2-stroke engine oil  
Oil capacity:  
1.2 L (1.1 Imp qt, 1.3 US qt)

### D. Contrôle du niveau d'huile du moteur

- Contrôler Niveau d'huile
- Régler  
Corriger le niveau en ajoutant de l'huile recommandée.

Huile recommandée:  
Huile Yamaha 2-temps ou huile pour moteur 2-temps refroidi par air  
Quantité d'huile:  
1,2 L (1,1 Imp qt, 1,3 US qt)



- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| 1. Bleed screw | 1. Vis de purge |
|----------------|-----------------|

### E. Bleeding the Autolube pump

The Autolube pump and delivery lines must be bled on the following occasions:

- Setting up a new motorcycle out of the crate.
- Whenever the Autolube tank has run dry.
- Whenever any portion of the Autolube system is disconnected.

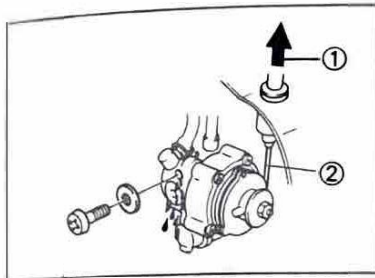
- Bleeding the pump case and/or oil pipe:
  - Remove the pump cover and remove the bleed screw.
  - Keep the oil running out until air bubbles disappear.

### E. Purge de la pompe Autolube

La pompe Autolube et les circuits de refoulement doivent être purgés dans les occasions suivantes:

- Réglage d'une motocyclette neuve à la sortie de la caisse.
- Chaque fois que le réservoir Autolube est à sec.
- Chaque fois que l'une ou l'autre des parties du circuit Autolube a été déconnectée.

- Purge du carter de pompe et/ou du tuyau d'huile:
  - Enlever le couvercle de pompe et enlever la vis de purge.
  - Laisser l'huile s'écouler jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air.



1. Pull  
2. Pump cable
1. Tirer  
2. Câble de pompe

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Check the bleed screw gasket, and if damaged, replace with a new one.

- c. When air bubbles are expelled completely, tighten the bleed screw.
2. Bleeding the pump distributor and/or delivery pipe:
  - a. Start the engine.
  - b. Pull the pump cable all the way out to set the pump stroke to a maximum.

**NOTE:** \_\_\_\_\_

It is difficult to bleed the distributor completely with the pump stroke at a minimum, and therefore the pump stroke should be set to a maximum.

- c. Keep the engine running at about 2,000 r/min for two minutes or so, and both distributor and delivery pipe can be completely bled. Then, install the pump cover.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

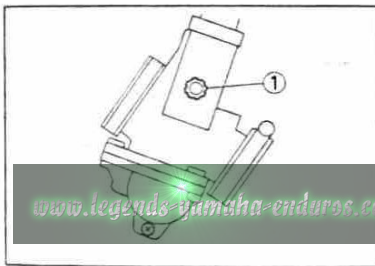
Contrôler le joint de la vis de purge, et s'il est endommagé, le remplacer par un neuf.

- c. Quand les bulles d'air sont complètement chassées, serrer la vis de purge.
2. Purge du distributeur de la pompe et/ou du tuyau de refoulement:
  - a. Démarrer le moteur.
  - b. Tirer à fond sur le câble de la pompe pour amener sa course à un maximum.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Il est difficile de purger complètement le distributeur de la pompe avec la course de la pompe à un minimum, et par conséquent la course de la pompe doit être amenée au maximum.

- c. Laisser tourner le moteur à environ 2.000 tr/mn pendant à peu près deux minutes, et le distributeur et le tuyau de refoulement peuvent alors être purgés complètement. Ensuite, mettre en place le couvercle de pompe.



1. Throttle stop screw 1. Vis butée d'accélérateur

**F. Engine idle speed**

1. Check
  - a. Start the engine and warm it up for a few minutes.
  - b. Check the engine idle speed.

Engine idle: 1,250 ~ 1,350 r/min

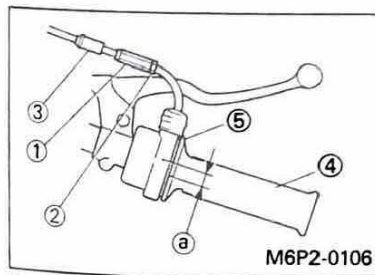
2. Adjust
  - Turning the throttle stop screw in (Clockwise) → Engine speed increases.
  - Turning the throttle stop screw out (Counterclockwise) → Engine speed decreases.

**F. Régime de ralenti**

1. Contrôler
  - a. Démarrer le moteur et le laisser chauffer pendant quelques minutes.
  - b. Contrôler le ralenti du moteur.

Régime de ralenti: 1.250 ~ 1.350 tr/mn

2. Régler
  - Vis butée de papillon tournée à droite → Le régime augmente.
  - Vis butée du papillon tournée à gauche → Le régime diminue.



1. Adjuster  
2. Locknut  
3. Throttle cable  
4. Throttle grip  
5. Grip flange  
a. Free play
1. Dispositif de réglage  
2. Contre-écrou  
3. Câble d'accélération  
4. Poignée d'accélération  
5. Colletette de poignée  
a. Jeu

**G. Throttle grip free play**

1. Check

Free play: 3 ~ 5 mm (0.12 ~ 0.20 in)

2. Adjust

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Before adjusting the throttle cable free play, the engine idling speed should be adjusted.

- a. Loosen the locknut.
- b. Turn the adjuster in or out until the correct free play is obtained.
- c. Tighten the locknut.

**G. Jeu du poignée d'accélération**

1. Contrôler

Jeu: 3 ~ 5 mm (0,12 ~ 0,20 in)

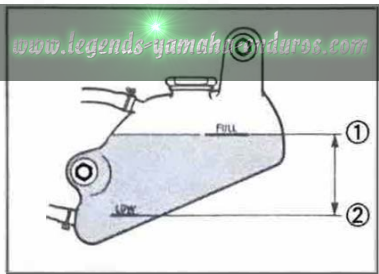
2. Régler

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Avant de régler le jeu du câble d'accélération, le régime de ralenti du moteur doit être réglé.

- a. Desserrer le contre-écrou.
- b. Visser ou dévisser le dispositif de réglage jusqu'à ce que le jeu correct soit obtenu.
- c. Resserrer le contre-écrou.





1. "FULL" level 1. Niveau "FULL"  
2. "LOW" level 2. Niveau "LOW"

### H. Coolant level

1. Check
  - a. Remove the side cover (right) and hold the motorcycle on upright position.
  - b. The coolant level is satisfactory if it is between the LOW and FULL level lines on the tank.

**NOTE:** \_\_\_\_\_

- Check the coolant level in the reservoir tank when the engine is cold.
- Be sure the motorcycle is positioned straight up when checking the coolant level; a slight tilt toward the side can produce false readings.

### 2. Adjust

To increase coolant level, add the water to proper level.

Recommended water:  
Tap water (Soft water)

### ⚠CAUTION:

Hard water or salt water is harmful to the engine parts. You may use boiled water or distilled water, if soft water is unavailable.

### ⚠WARNING:

Do not remove the radiator cap when the engine is hot.

### H. Niveau du liquide de refroidissement

#### 1. Contrôler

- a. Déposer le cache latéral (Droite) et maintenir la motocyclette en position debout.
- b. Le niveau de liquide de refroidissement est satisfaisant s'il est entre les marques LOW et FULL du vase d'expansion.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

- Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion quand le moteur est froid.
- Lorsqu'on contrôle le niveau du liquide de refroidissement, s'assurer que la motocyclette est bien droite; un légère inclinaison de côté peut entraîner des erreurs de lecture.

#### 2. Régler

Corriger le niveau en ajoutant de l'eau.

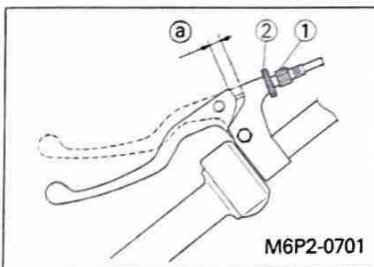
Eau recommandée:  
Eau du robinet (Eau douce)

### ⚠ATTENTION:

L'eau calcaire ou salée est dangereuse pour les pièces du moteur. Vous pouvez utiliser de l'eau bouillie ou de l'eau distillée si vous ne disposez pas d'eau douce.

### ⚠AVERTISSEMENT:

Ne jamais enlever le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud.



1. Adjuster 1. Dispositif de réglage  
2. Locknut 2. Contre-écrou  
a. Free play a. Jeu

### I. Clutch lever free play

#### 1. Check

Free play:  
2 ~ 3 mm (0.08 ~ 0.12 in)

#### 2. Adjust

- a. Loosen the locknut.
- b. Turn the adjuster in or out until the adjustment is suitable.
- c. Tighten the locknut.

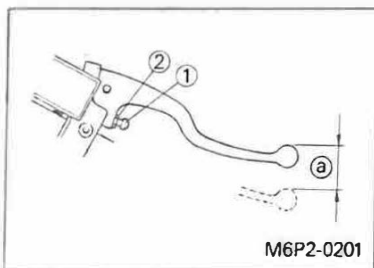
### I. Jeu de levier d'embrayage

#### 1. Contrôler

Jeu:  
2 ~ 3 mm (0,08 ~ 0,12 in)

#### 2. Régler

- a. Desserrer le contre-écrou.
- b. Visser ou dévisser le dispositif de réglage jusqu'à ce que le réglage soit convenable.
- c. Resserrer le contre-écrou.



1. Adjuster 1. Dispositif de réglage  
2. Locknut 2. Contre-écrou  
a. Free play a. Jeu

### J. Front brake lever free play

#### 1. Check

Free play:  
2 ~ 5 mm (0.08 ~ 0.20 in)

#### 2. Adjust

- a. Loosen the locknut.
- b. Turn the adjuster in or out until the adjustment is suitable.
- c. Tighten the locknut.

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Make sure the brake is working properly.

### J. Jeu du levier de frein avant

#### 1. Contrôler

Jeu:  
2 ~ 5 mm (0,08 ~ 0,20 in)

#### 2. Régler

- a. Desserrer le contre-écrou.
- b. Visser ou dévisser le dispositif de réglage jusqu'à ce que le réglage soit convenable.
- c. Resserrer le contre-écrou.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

S'assurer du bon fonctionnement du frein.

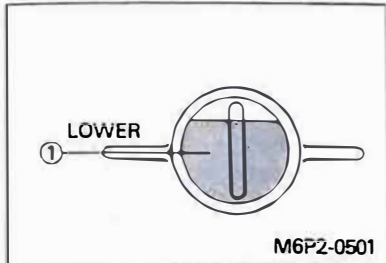


**⚠ WARNING:**

A soft or spongy feeling in the brake lever can indicate the presence of air in the brake system. This air must be removed by bleeding the brake system before the machine is operated. Air in the system will result in greatly diminished braking capability and can result in loss of control and an accident. Inspect and bleed the system if necessary.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

Une sensation de mollesse au levier de frein peut indiquer la présence d'air dans le circuit de freinage. Cet air doit être éliminé en purgeant le circuit de freinage avant d'utiliser la machine. De l'air dans le circuit se traduira par une efficacité de freinage fortement diminuée et peut entraîner une perte de contrôle et un accident. Contrôler le circuit de freinage et le purger si nécessaire.



1. "LOWER" level 1. Niveau "LOWER"

**K. Brake fluid level**

1. Check  
The brake fluid level is satisfactory if it is over the "LOWER" level.
2. Adjust  
To increase brake fluid level, add the brake fluid to proper level.

Recommended brake fluid:  
DOT #4

**NOTE:**

Check the operation of the brake after refilling with the brake fluid.

**⚠ WARNING:**

- Use only designated quality brake fluid to avoid poor brake performance.
- Refill with same type and brand of brake fluid; mixing fluids could result in poor brake performance.
- Be sure that water or other contaminants do not enter master cylinder when refilling.
- Clean up spilled fluid immediately to avoid erosion of painted surfaces or plastic parts.

**K. Niveau de liquide de frein**

1. Contrôler  
Le niveau de liquide de frein est satisfaisant s'il se situe au-dessus du niveau "LOWER".
2. Régler  
Corriger le niveau en ajoutant du liquide de frein.

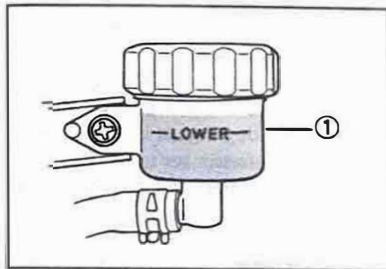
Liquide de frein recommandée:  
DOT #4

**N.B.:**

Après avoir ajouté du liquide de frein, contrôler le fonctionnement du frein.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

- Utiliser uniquement le liquide recommandé pour éviter une perte de puissance de freinage.
- Ne rajouter que du liquide de même marque et de même qualité. Le mélange de différents liquides peut se traduire par une perte de puissance de freinage.
- Ne pas laisser entrer d'eau ou d'autres corps étrangers dans le maître-cylindre lors du remplissage.
- Essuyer immédiatement tout liquide renversé pour éviter d'endommager les surfaces peintes ou les pièces en matière plastique.



1. "LOWER" level 1. Niveau "LOWER"

**L. Brake pedal position**

1. Check
  - a. Check the pedal position at the pedal end.

Brake pedal position:  
15 mm (0.6 in)  
Below top of the footrest

2. Adjust
  - a. Loosen the locknut.
  - b. Turn the adjuster in or out until the specified pedal position is obtained.

**⚠ WARNING:**

After adjusting the pedal position, visually check the adjuster end. The adjuster end must appear 5 mm (0.20 in) or more.

- c. Tighten the locknut.

**⚠ CAUTION:**

After adjusting the pedal position, make sure that the rear brake does not drag.

**L. Position de la pédale de frein**

1. Contrôler:
  - a. Contrôler la position de la pédale à l'extrémité de la pédale.

Position de la pédale de frein:  
15 mm (0,6 in)  
Au-dessous de la partie supérieure du repose-pied.

2. Régler
  - a. Desserrer le contre-écrou.
  - b. Visser ou dévisser le dispositif de réglage jusqu'à ce que la position de la pédale spécifiée soit obtenue.

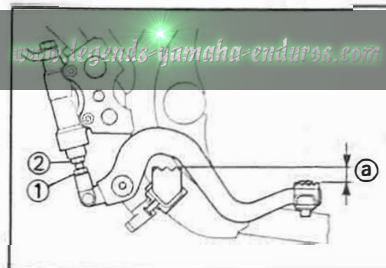
**⚠ AVERTISSEMENT:**

Après avoir réglé la position de la pédale, vérifier à l'œil nu l'extrémité du tendeur. L'extrémité du tendeur doit apparaître de 5 mm (0,20 in) ou plus.

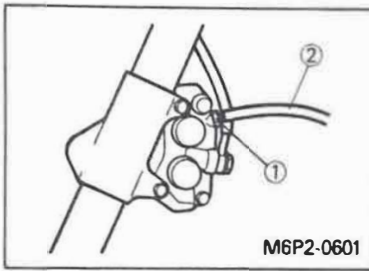
- c. Resserrer le contre-écrou.

**⚠ ATTENTION:**

Après le réglage de la position de la pédale, s'assurer que le frein arrière ne tire pas.

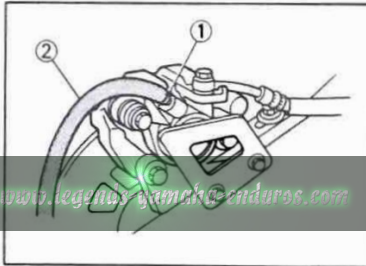


1. Locknut 1. Contre-écrou  
2. Adjuster 2. Dispositif de réglage  
a. Pedal position a. Position de la pédale



M6P2-0601

1. Bleed screw 1. Vis de purge  
2. Transparent hose 2. Tuyau transparent



1. Bleed screw 1. Vis de purge  
2. Plastic tube 2. Tube en plastique

## M. Bleeding the brake system

### ⚠ WARNING:

Bleed the brake system if:

- The system has been disassembled.
- A brake hose has been loosened or removed.
- The brake fluid is very low.
- The brake operation is faulty.

A dangerous loss of braking performance may occur if the brake system is not properly bled.

### Air bleeding steps:

- a. Add proper brake fluid to the reservoir.
- b. Install master cylinder cap.  
Be careful not to spill any fluid or allow the reservoir to overflow.
- c. Connect the clear transparent hose (4.5 mm, 0.18 in inside dia.) tightly to the caliper bleed screw ①.
- d. Place the other end of the hose into a container.
- e. Slowly apply the brake lever or pedal several times.
- f. Pull the lever in or push down on the pedal. Hold the lever or pedal in this position.
- g. Loosen the bleed screw and allow the lever or pedal to travel towards its limit.
- h. Tighten the bleed screw when the lever or pedal limit has been reached; then release the lever or pedal.
- i. Repeat steps (e) to (h) until all of the air bubbles have been removed from the systems.

### NOTE:

If bleeding is difficult, it may be necessary to let the brake fluid system stabilize for a few hours. Repeat the bleeding procedure when the tiny bubbles in system have disappeared.

- j. Add brake fluid (DOT #3) until the reservoir is full.

### ⚠ WARNING:

Check the operation of the brake after bleeding the brake systems.

## M. Purge du circuit de freinage

### ⚠ AVERTISSEMENT:

Purger le circuit de freinage si:

- Le système a été démonté.
- Un tuyau de frein a été desserré ou enlevé.
- Le liquide de frein est très bas.
- Le frein fonctionne mal.

Si le système de freinage n'est pas correctement purgé, cela peut se traduire par une dangereuse perte d'efficacité de freinage.

### Comment purger le circuit de freinage:

- a. Remplir le réservoir avec du liquide approprié.
- b. Placer le bouchon du maître-cylindre. Prendre soin de ne pas renverser du liquide et de ne pas faire déborder le réservoir.
- c. Brancher fermement un tuyau transparent en plastique (diamètre intérieur 4,5 mm 0,18 po) à la vis de purge ① de l'étrier.
- d. Mettre l'extrémité libre de ce tuyau dans un bidon.
- e. Actionner lentement le levier ou la pédale de frein plusieurs fois.
- f. Appuyer sur le levier ou la pédale de frein et le maintenir dans cette position.
- g. Desserrer la vis de purge et laisser le levier ou la pédale s'enfoncer sur toute sa course.
- h. Resserer la vis de purge quand le levier ou la pédale a atteint sa limite. Relâcher ensuite le levier.
- i. Répéter cette procédure de (e) à (h) jusqu'à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées du circuit.

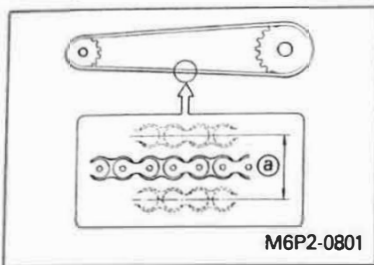
### N.B.:

Si la purge est difficile, il peut s'avérer nécessaire de laisser le circuit du liquide de frein se stabiliser pendant quelques heures. Répéter la procédure de purge quand les minuscules bulles du circuit ont disparu.

- j. Ajouter du liquide de frein (DOT #3) jusqu'à ce que le réservoir soit plein.

### ⚠ AVERTISSEMENT:

Contrôler le fonctionnement du frein après avoir purgé le circuit de freinage.



a. Drive chain slack a. Flèche de la chaîne de transmission

## N. Drive chain slack

1. Check

### NOTE:

Before checking the drive chain slack, rotate the rear wheel several turns and check slack at several points to find the tightest point. Check the chain slack with the rear wheel in this "tightest" position.

- a. Place the motorcycle on a level place.

Drive chain slack (a):  
25 ~ 40 mm (1.0 ~ 1.6 in)

### NOTE:

Be sure the motorcycle is positioned straight up without an operator on it when checking the chain slack.

2. Adjust

- a. Loosen the rear brake adjuster.
- b. Remove the cotter pin and loosen the rear wheel axle nut.
- c. Turn each adjuster exactly the same amount to maintain correct axle alignment.
- d. Tighten the lock nut.
- e. Tighten the rear axle nut.

Axle nut torque:  
90 Nm (9.0 m•kg, 65 ft•lb)

- f. Insert the cotter pin, and bend the ends of the cotter pin.

## N. Flèche de la chaîne de transmission

1. Contrôler

### N.B.:

Avant de contrôler la tension de la chaîne de transmission, faire plusieurs tours à la roue arrière et contrôler la tension et plusieurs endroits pour trouver le point le plus tendu. Contrôler la tension de la chaîne avec la roue arrière dans cette position "la plus tendue".

- a. Garer la machine sur un plan horizontal.

Flèche de la chaîne (a):  
25 ~ 40 mm (1,0 ~ 1,6 in)

### N.B.:

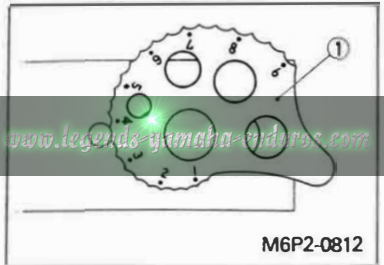
Lors du contrôle de la tension de la chaîne, la machine doit être bien droite, et personne ne doit être assis dessus.

2. Régler

- a. Desserrer l'écrou de réglage du frein arrière.
- b. Extraire avec une pince la goupille et desserrer l'écrou d'axe de roue arrière.
- c. Tourner les deux dispositifs de réglage d'exactly le même nombre de tours, afin de maintenir un centrage correct de la roue.
- d. Serrer le contre-écrou.
- e. Serrer l'écrou de l'axe arrière.

Couple de serrage:  
90 Nm (9,0 m•kg, 65 ft•lb)

- f. Insérer la goupille fendue et replier les extrémités de la goupille fendue.



1. Adjuster 1. Dispositif de réglage

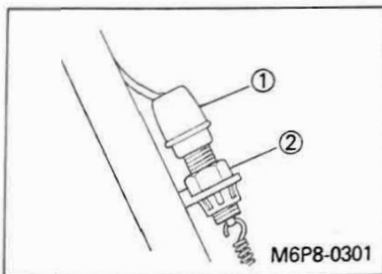
## O. Brake light switch

1. Check

- a. Proper adjustment is achieved when the brake light comes on just before the brake begins to take effect.

2. Adjust

- a. Turn the adjuster in or out until the proper timing is obtained.



1. Brake light switch 1. Contacteur de feu frein  
2. Adjuster 2. Dispositif de réglage

## O. Contacteur de feu frein

1. Contrôler

- a. Le réglage est correct si le feu stop s'allume légèrement avant que le frein commence à être effectif.

2. Régler

- a. Visser ou dévisser le dispositif de réglage jusqu'à ce que le calage adéquat soit obtenu.

## P. Headlight beam adjustment

When necessary, adjust the headlight beam as follows:

1. Horizontal adjustment:

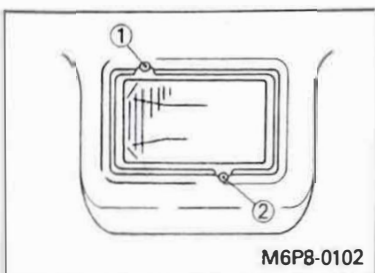
To adjust the beam to the left, turn the adjusting screw clockwise.

To adjust the beam to the right, turn the screw counterclockwise.

2. Vertical adjustment:

To raise the beam, turn the adjusting screw clockwise.

To lower the beam, turn the screw counterclockwise.



1. Horizontal adjusting screw 1. Vis de réglage horizontal  
2. Vertical adjusting screw 2. Vis de réglage vertical

## P. Réglage du faisceau du phare

Si nécessaire, régler le faisceau du phare comme suit:

1. Réglage horizontal:

Pour déplacer le faisceau vers la gauche, tourner la vis de réglage vers la droite.

Pour déplacer le faisceau vers la droite, tourner la vis vers la gauche.

2. Réglage vertical:

Pour déplacer le faisceau vers le haut, tourner la vis de réglage vers la droite.

Pour déplacer le faisceau vers le bas, tourner la vis vers la gauche.



## APPENDICES

## APPENDICES

### SERVICE DATA

	DT200RW	
Idling engine speed:	1,300 ~ 1,400 r/min	
Spark plug: Type Gap	BR8ES or BR9ES (N.G.K.) 0.7 ~ 0.8 mm (0.028 ~ 0.031 in)	
Fuel: Recommended fuel Fuel tank capacity: Total Reserve	Regular gasoline 10 L (2.2 Imp gal, 2.6 US gal) 1.8 L (0.4 Imp gal, 0.5 US gal)	
Tire pressure (Cold tire):	Front	Rear
Up to 90 kg (198 lb) load*	130 kPa (1.3 kg/cm <sup>2</sup> , 18 psi)	150 kPa (1.5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)
90 kg (198 lb) ~ Maximum load* [179 kg (395 lb)]	150 kPa (1.5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	180 kPa (1.8 kg/cm <sup>2</sup> , 26 psi)
High speed riding	150 kPa (1.5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	180 kPa (1.8 kg/cm <sup>2</sup> , 26 psi)

\* Load is the total weight of cargo, rider passenger, and accessories.

### DONNEES D'ENTRETIEN

Modèle	DT200RW	
Régime de ralenti du moteur:	1.300 ~ 1.400 tr/mn	
Bougie: Type Ecartement des électrodes	BR9ES (N.G.K.) 0,7 ~ 0,8 mm (0,028 ~ 0,031 in)	
Essence: Essence recommandée Contenance du réservoir d'essence: Totalité Réserve	Essence normale 10 L (2,2 Imp gal, 2,6 US gal) 1,8 L (0,4 Imp gal, 0,5 US gal)	
Pression de pneu (A froid):	Avant	Arrière
Jusqu'à de 90 kg (198 lb)*	130 kPa (1,3 kg/cm <sup>2</sup> , 18 psi)	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)
Entre 90 kg (198 lb) et charge maximale* [179 kg (395 lb)]	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	180 kPa (1,8 kg/cm <sup>2</sup> , 26 psi)
Conduite à grande vitesse	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	180 kPa (1,8 kg/cm <sup>2</sup> , 26 psi)

\* La charge est le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.



## TIGHTENING TORQUE

Part to be tightened	Bolt/Nut size	Q'ty	Tightening torque		
			Nm	m•kg	ft•lb
Engine:					
Spark plug	M14×1.25	1	20	2.0	14
Transmission oil drain bolt	M8 ×1.25	1	15	1.5	11
Chassis:					
Engine stay (front) and engine	M10×1.25	1	64	6.4	46
Engine stay (upper) and engine	M8 ×1.25	1	33	3.3	24
Engine stay (upper) and frame	M8 ×1.25	2	33	3.3	24
Pivot shaft	M16×1.5	1	90	9.0	65
Engine mounting bolt (Lower)	M10×1.25	1	64	6.4	46
Handlebar crown and inner tube	M8 ×1.25	4	23	2.3	17
Handlebar crown and steering shaft	M22×1.0	1	90	9.0	65
Handlebar holder and handlebar	M8 ×1.25	4	23	2.3	17
Steering shaft and ring nut (See NOTE)	M25×1.0	1	5	0.5	3.6
Brake hose holder and outer tube	M6 ×1.0	2	10	1.0	7.2
Master cylinder cap (Front brake)	M4 ×0.7	2	2	0.2	1.4
Handlebar crown and steering shaft	M8 ×1.25	1	23	2.3	17
Swing arm and connecting rod	M14×1.5	1	58	5.8	42
Relay rod and connecting rod	M14×1.5	1	58	5.8	42
Relay rod and frame	M14×1.5	1	58	5.8	42
Rear shock absorber and frame	M10×1.25	1	33	3.3	24
Relay rod and rear shock absorber	M10×1.25	1	33	3.3	24
Chain case and swingarm	M6 ×1.0	2	4	0.4	2.9
Swingarm and end bolt	M6 ×1.0	2	3	0.3	2.2
Helmet holder and frame	M6 ×1.0	1	4	0.4	2.9
Front wheel axle	M14×1.5	1	58	5.8	42
Rear wheel axle and nut	M18×1.5	1	90	9.0	65
Front wheel axle holder	M6 ×1.0	4	10	1.0	7.2
Caliper (front brake) and front fork	M10×1.25	2	35	3.5	25
Union bolt (caliper and brake hose)	M10×1.25	4	26	2.6	19
Sprocket and wheel hub	M8 ×1.25	6	35	3.5	25
Sidestand and frame					
bolt	M10×1.25	1	40	4.0	29
nut	M10×1.25	1	40	4.0	29
Footrest (rear) and frame	M8 ×1.25	4	20	2.0	14
Master cylinder (rear brake) and frame	M6 ×1.0	2	10	1.0	7.2
Reservoir tank (rear brake) and frame	M6 ×1.0	1	4	0.4	2.9

### NOTE:

1. Tighten the ring nut approximately 38 Nm (3.8 m•kg, 27 ft•lb) by torque wrench.
2. Loosen the ring nut one turn.
3. Retighten the ring nut to specification.

## TABLEAU DES COUPLES DE SERRAGE

Pièces à serrer	Taille de boulon/d'écrou	Q'té	Couple de serrage		
			Nm	m•kg	ft•lb
<b>Moteur:</b>					
Bougie	M14×1,25	1	20	2,0	14
Boulon de vidange d'huile de transmission	M8 ×1,25	1	15	1,5	11
<b>Partie-cycle:</b>					
Armature du moteur (avant) et moteur	M10×1,25	1	64	6,4	46
Armature du moteur (supérieur) et moteur	M8 ×1,25	1	33	3,3	24
Armature du moteur (supérieur) et cadre	M8 ×1,25	2	33	3,3	24
Axe de pivot	M16×1,5	1	90	9,0	65
Boulon de montage du moteur (inférieur)	M10×1,25	1	64	6,4	46
Etrier supérieur et tube interne	M8 ×1,25	4	23	2,3	17
Etrier supérieur et arbre de direction	M22×1,0	1	90	9,0	65
Support de guidon et guidon	M8 ×1,25	4	23	2,3	17
Arbre de direction et écrou annulaire (voir N.B.)	M25×1,0	1	5	0,5	3,6
Support de tuyau de frein et tube externe	M6 ×1,0	2	10	1,0	7,2
Capuchon de maître-cylindre (frein avant)	M4 ×0,7	2	2	0,2	1,4
Etrier supérieur et arbre de direction	M8 ×1,25	1	23	2,3	17
Bras oscillant et bielle	M14×1,5	1	58	5,8	42
Tige de relais et bielle	M14×1,5	1	58	5,8	42
Tige de relais et cadre	M14×1,5	1	58	5,8	42
Amortisseur arrière et cadre	M10×1,25	1	33	3,3	24
Tige de relais et amortisseur arrière	M10×1,25	1	33	3,3	24
Boîtier de chaîne et bras oscillant	M6 ×1,0	2	4	0,4	2,9
Bras oscillant et boulon d'extrémité	M6 ×1,0	2	3	0,3	2,2
Porte-casque et cadre	M6 ×1,0	1	4	0,4	2,9
Axe de roue avant	M14×1,5	1	58	5,8	42
Axe de roue arrière et écrou	M18×1,5	1	90	9,0	65
Support de l'axe de roue avant	M6 ×1,0	4	10	1,0	7,2
Etrier (frein avant) et fourche avant	M10×1,25	2	35	3,5	25
Boulon d'union (étrier et tuyau de frein)	M10×1,25	4	26	2,6	19
Pignon et moyeu de roue	M8 ×1,25	6	35	3,5	25
Béquille latérale et cadre					
boulon	M10×1,25	1	40	4,0	29
écrou	M10×1,25	1	40	4,0	29
Répose-pied (arrière) et cadre	M8 ×1,25	4	20	2,0	14
Maître-cylindre (frein arrière) et cadre	M6 ×1,0	2	10	1,0	7,2
Réservoir de réserve (frein arrière) et cadre	M6 ×1,0	1	4	0,4	2,9

### N.B.:

1. Serrer d'abord l'écrou annulaire à environ 38 Nm (3,8 m•kg, 27 ft•lb) à l'aide de la clé dynamométrique.
2. Le dévisser d'un tour.
3. Resserrer l'écrou annulaire au couple spécifié.

**STANDARD EQUIPMENT**

No.	Part name	Q'ty
1	Owner's manual	1
2	Owner's tool kit	1

**EQUIPEMENT STANDARD**

No.	Désignation	Q'té
1	Manual du propriétaire	1
2	Kit d'outils du propriétaire	1

[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)



**YAMAHA MOTOR CO.,LTD.**

www.yamaha.com

PRINTED IN JAPAN  
02-11-044x1  
E-6